

Your voice

It was an honor to see my article, "Free trade breeds new concepts in national sovereignty", published in your excellent magazine, corresponding to No. 20, July-September 1992. However in editing my article, an error of substance was incurred, that I would like to set straight for the record. In my original text it says: Perhaps this is the reason why the U.S.A., on the one hand supports the validity of its domestic legislation, by establishing in the treaties signed by such nation, the so called "grandfather clause" to protect the national law, inconsistent with the treaty, until it is expressly abrogated or derogated by the legislative branch, while at the same time, it embarks in one of the boldest moves to change the concept of sovereignty, by virtue of the same treaties.

However the published text in page 94, at the end of the first column (I have underlined the critical sentence) says:

Perhaps that is why the US supports the validity of its domestic legislation, on the one hand, by including the so called "grandfather clause" in the treaties it signs, though that legislation may be inconsistent with them, *until the treaties are expressly abrogated* by the legislative branch, while at the same time, embarking in one of the boldest moves to change the concept of sovereignty by means of the very same treaties.

The correction to be published should express: Perhaps that is why the US supports the validity of its domestic legislation, on the one hand, by including the so called "grandfather clause" in the treaties it signs, though that legislation may be inconsistent with them, *until the domestic law is*

expressly abrogated by the legislative branch, while at the same time, embarking in one of the boldest moves to change the concept of sovereignty by means of the very same treaties.

I would also like to point out that although modern English does not recognize Roman numerals, the Constitution of the United States of America utilizes such numerals. Finally the official initials of the country are U.S.A. and not US as the country is commonly referred in the press.

Alfredo Gutiérrez Kirchner



Please let me know if the books *Antesalas del Poder* and *Antesalas del Poder 2* (Voices of Mexico No. 17, page 103) have been published in English.

It would help we poor unfortunates who do not read Spanish, if the reviews would note which books can be purchased in English and where.

Your reviews are very enjoyable. I look forward to reading more of them.

Rita M. Mundt
Tucson, Arizona.

Editor's note:

Unfortunately neither of the books you ask about are available in English. ❌